

Final / Endgültige Fassung vom 20.10.06

ORIGINAL / ORIGINAL

COPY / KOPIE

Total number of copies issued / Anzahl der ausgestellten Kopien

1.1 Name and address of consignor / <i>Name und Anschrift des Versenders:</i>	1.2 Certificate No / <i>Nr. des Zertifikats:</i>	
1.3 Name and address of consignee / <i>Name und Anschrift des Empfängers:</i>	 <p style="text-align: center;">Official pre-export support certificate for feed and feed additives of animal origin moved between Member States of the EU and intended for export to the Russian Federation <i>Amtliches Vorzertifikat für die Ausfuhr von Futtermitteln und Futterzusatzstoffen tierischen Ursprungs aus der Europäischen Unio in die Russische Föderation</i></p>	
1.4 Place of destination / <i>Bestimmungsort:</i> 1.4.1 Name and approval number of the establishment / <i>Name und Zulassungsnummer des Betriebes:</i> 1.4.2 Address / <i>Adresse:</i>		1.6 Member State of origin / <i>Ursprungsmitgliedstaat:</i>
1.5 Means of transport / <i>Transportmittel:</i> (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / <i>Nr. des Eisenbahnwaggons, Kraftfahrzeuges, Containers, Flugnummer, Schiffsname</i>)		1.7 Competent authority in the Member State (central) / <i>Zuständige (oberste) Landesbehörde im Mitgliedstaat:</i>
		1.8 Competent authority in the Member State (local) / <i>Zuständige (örtliche) Behörde im Mitgliedstaat:</i>
	1.9 Member State of destination / <i>Bestimmungsmitgliedstaat:</i>	
2. Identification of products / <i>Angaben zur Identifizierung der Erzeugnisse:</i>		
2.1 Name of the product / <i>Bezeichnung:</i>		
2.2 Date of production / <i>Herstellungsdatum:</i>		
2.3 Type of package / <i>Art der Verpackung:</i>		
2.4 Number of packages / <i>Anzahl der Packstücke:</i>		
2.5 Net weight (kg) / <i>Nettogewicht (kg):</i>		
2.6 Number of seal / <i>Nr. der Plombe:</i>		
2.7 Identification marks / <i>Kennzeichnung:</i>		
2.8 Conditions of storage and transport / <i>Lagerungs- und Transportbedingungen:</i>		
3. Origin of the products / <i>Angaben zur Herkunft der Erzeugnisse:</i>		
3.1 Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the Member State / <i>Name (Nr.) und Anschrift des durch die zuständige Veterinärbehörde im Mitgliedstaat zugelassenen Betriebes:</i>		
3.2 Administrative-territorial unit / <i>Gebietskörperschaft:</i>		

4. Certificate on suitability of products in food / *Genusstauglichkeitsbescheinigung*

I, the undersigned state/official veterinarian certify that /
Ich, der unterzeichnende staatliche/amtliche Tierarzt bescheinige hiermit Folgendes:

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) /
Die Bescheinigung bezieht sich auf folgende Vorzertifikate (vgl. beiliegende Auflistung, falls mehr als zwei Zertifikate vorliegen) ¹:

Date / Datum	Number / Nummer	Country of origin / Ursprungsland	Administrative territory / Gebietskörperschaft	Approval number of the Establishment / Zulassungs- nummer des Betriebes	Name and quantity (net weight) of the product / Bezeichnung und Menge (Nettogewicht) des Erzeugnisses

- 4.1 Feed and feed additives of animal origin, exported into the Russian Federation destined for animal feed were manufactured by establishments, approved by the Competent Veterinary Service on delivery of goods for export and are under constant control from this Service.
Die in die Russische Föderation exportierten und zur Verfütterung an Tiere bestimmten Futtermittel und Futterzusatzstoffe tierischen Ursprungs wurden in Betrieben hergestellt, denen hierfür von der zuständigen Veterinärbehörde eine Ausfuhrgenehmigung erteilt wurde und von dieser ständig überwacht werden.
- 4.2 Feed and feed additives originate from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions and are derived from fresh raw meat of animals (including poultry, fish).
Die Futtermittel und Futterzusatzstoffe stammen aus Verarbeitungsbetrieben, die keinen tiergesundheitlichen Beschränkungen unterliegen, und wurden aus frischem Rohmaterial von Tieren (einschließlich Geflügel, Fisch) gewonnen.
- 4.3 In feed production no proteins of ruminant origin were used, excluding milk proteins.
Zur Herstellung des Futters wurde kein von Wiederkäuern gewonnenes Eiweiß mit Ausnahme von Milcheiweiß verarbeitet.
- 4.4 Raw materials are derived from animals that were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them, and were subjected to post-mortem veterinary inspection by State/official Veterinary Service of the country of origin.
Die Rohstoffe wurden von Tieren gewonnen, denen vor der Schlachtung und nach Ablauf der laut Anwendungsvorschriften zugelassenen Frist keine natürlichen oder synthetischen Östrogene, Hormone, Thyreostatika, Antibiotika, sonstige Arzneimittel und Pestizide verabreicht wurden. Die Rohstoffe wurden im Ursprungsland einer Fleischuntersuchung durch die staatliche/amtliche Veterinärbehörde unterzogen.
- 4.5 The raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least 133 degrees Celsius (271,4 Fahrenheit) for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar (42,824 Pounds pr.sq.inch) - or processed by an officially approved alternative system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological safety.
Die Rohstoffe tierischen Ursprungs wurden bei einer Kerntemperatur von mindestens 133 Grad Celsius (271, 4 Grad Fahrenheit) und mindestens 20 Minuten lang bei einem Druck von 3 Bar (42,824 Pfund je Quadratoll) hitzebehandelt oder einer alternativen, amtlich anerkannten Methode der Hitzebehandlung mit gleichwertigen Garantien im Hinblick auf die mikrobiologische Sicherheit unterzogen.
- 4.6 Feed and feed additives do not contain salmonella, botuline toxin, enteropathogenes and anaerobic microflora. Total bacterial contamination does not exceed 500 thousands of microbial cells in 1 g, what is confirmed by the results of investigations, conducted in the official laboratory on _____.20____
Die Futtermittel und Futterzusatzstoffe sind frei von Salmonellen, Botulinumtoxin, enteropathogenen und anaeroben Keimen. Die Gesamtkeimzahl beträgt max. 500 Tsd. Mikrobenzellen je 1 g, was durch die Ergebnisse der amtlichen Laboruntersuchung vom _____.20____ bestätigt wurde.
- 4.7 Packing material is waterproof, used for the first time and satisfies the necessary hygienic requirements.
Das Verpackungsmaterial ist wasserdicht, wird erstmalig verwendet und entspricht den erforderlichen Hygienevorschriften.
- 4.8 Feed and feed additives must have a marking or a veterinary stamp on package or block.
Die Futtermittel und Futterzusatzstoffe tragen auf der Verpackung oder dem Block eine Kennzeichnung oder einen Veterinärstempel.
- 4.9 Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.
Die Transportmittel wurden gemäß den in der EU geltenden Vorschriften behandelt und vorbereitet.

Place
Ort

Date
Datum

Official stamp
Siegel

Signature of state/official veterinarian
Unterschrift des staatlichen/amtlichen Tierarztes
 Name and position in capital letters
Name und Dienststellung in Großbuchstaben

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Unterschrift und Amtssiegel müssen sich farblich vom Druck der Bescheinigung unterscheiden*

¹ Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / *Nichtzutreffendes bitte streichen und durch Siegel und Unterschrift bestätigen*